

## ČÁSTICE ЛИ se užívá:

a) v *přímých otázkách*, kde dodává otázce *zdvořilé* zabarvení. Často bývá se zápořem. V těchto větách není závazná.

Можно ли сегодня позвонить Ивану?	Je možné dnes zavolat Ivanovi?
Не хотите ли вы пойти с нами?	Nechcete jít s námi?
Нельзя ли попросить Галину Петровну?	Není možné požádat Galinu Petrovnu?

b) v *nepřímých otázkách*. Nepřímé otázky jsou vedlejší věty, uvozené hlavní větou vyjádřenou výrazy не знаю, узнаю, спрошу, позвоню apod. Částice *ли* je v nepřímé otázce závazná. V češtině jí odpovídá *jestli, -li a zda(li)*.

Ты не знаешь, дома ли Павел?	Nevíš, <i>jestli</i> je Pavel doma?
Спроси, придет ли и Новиков?	Zeptej se, přijede- <i>li</i> také Novikov.
Не знаю, есть ли там больница.	Nevím, <i>zda(li)</i> je tam nemocnice.

V obou případech se částice *ли* píše *zvlášť*, bez spojovníku a stojí za slovem (často slovesem) nebo slovním spojením, na které se tážeme.

POZOR! V češtině se *jestli* a *-li* užívá také v podmínkových větách (viz str. 272). Pro kontrolu, zda se skutečně jedná o nepřímou otázku, užití vždy v české větě spojku *zda*:

Zeptal se, <i>jestli/zda</i> je už Sáša zdrav.	Он спросил, здоров ли уже Саша.
Nevíš, <i>jestli/zda</i> už maminka byla u lékaře?	Не знаешь, ходила ли мама уже к врачу?

### 11. Přeložte písemně do češtiny. Uveďte všechny tři možnosti.

1. Спроси гостя, доволен ли он.
2. Позвони Гале, придет ли она завтра.
3. Спроси врача, скоро ли выздоровеет Анна Петровна.
4. Попроси медсестру, может ли она принести тебе воду.
5. Не знаю, смогу ли я завтра приехать.
6. Интересно, есть ли у него деньги.
7. Я хочу спросить, нет ли у вас спичек.
8. Спроси, не простудился ли Саша в субботу.

### 12. Дайте отрицательный ответ по образцу:

Валерий напишет? – НЕ ЗНАЮ, НАПИШЕТ ЛИ ОН.

1. Родители приедут?
2. Михаил уже здоров?
3. Партнёры довольны?
4. Наташа звонила?
5. Эва с Ириной дали факс?
6. Там есть гостиница?
7. У них есть телефон?
8. Все уже приехали?
9. Галя всё ещё болеет?

## PODMIŇOVACÍ ZPŮSOB

Podmiňovací způsob se tvoří z tvarů minulého času a částice **бы**, která je stejná pro všechny tři osoby, jednotné a množné číslo.

я <b>бы</b> сказа́л/а	řekl/a <b>bych</b>	мы <b>бы</b> сказа́ли	řekli <b>bychom</b>
ты <b>бы</b> сказа́л/а	řekl/a <b>bys</b>	вы <b>бы</b> сказа́ли	řekli <b>byste</b>
он <b>бы</b> сказа́л	řekl <b>by</b>	они́ <b>бы</b> сказа́ли	řekli <b>by</b>
она́ <b>бы</b> сказа́ла	řekla <b>by</b>		

1. Částice **бы** nemá pevné místo ve větě.
2. Českým tvarům *řekl bych, byl bych řekl, byl bych býval řekl* odpovídá v ruštině jen jedna stejná vazba s částicí **бы**: **я сказа́л бы/я бы сказа́л.**

### 12. a) Věty řekněte v podmiňovacím způsobu.

1. Я приеду послезавтра. 2. Я хочу сказать несколько слов. 3. Все могут работать и в субботу. 4. Каждый напишет свой адрес по-русски. 5. Анна Сергеевна поможет вам написать письмо. 6. Мы вам можем дать только часть общей суммы. 7. Я скажу о новом плане Воле.

### б) Переведите письменно на чешский язык и обратно на русский.

1. Сначала я бы спросила отца, а только потом маму. 2. Мы бы к вам пришли завтра, а к Соколовым послезавтра. 3. Я бы купил яблоки, а не груши. 4. Мы бы пригласили и Валью и Петю, ты согласна? 5. Летом дети могли бы поехать к бабушке. 6. Хорошо (было) бы встретиться с вами ещё раз. 7. Не плохо (было) бы поехать летом к морю.

### Poznámka:

V české zdvořilostní otázce, např. *Mohl bych mluvit s ředitelem?* se v ruštině neužívá podmiňovací způsob: *Можно мне (могу я) говорить с директором?* Podobně bude: *Mohl bych si od vás zavolat?* – *Можно мне от вас позвонить?* *Mohl bych už odejít?* – *Можно мне уже уйти?*

## ČESKÉ RÁD/A BYCH

Я хотёл бы познакомиться  
с вашей сестрой.

Мне очень хочется пригласить  
вас в театр.

Всех делегатов мы хотим  
пригласить на концерт.

Хорошо было бы пойти с вами,  
но я заболел.

Я бы с удовольствием пошёл  
с вами, но сегодня не могу.

Rád bych poznal vaši sestru.

Velmi rád bych vás pozval do  
divadla.

Rádi bychom pozvali všechny  
delegáty na koncert.

Rád bych šel s vámi, ale jsem  
nemocný.

Šel bych s vámi rád, ale dnes  
nemohu.

РАМАТУЈТЕ:

RÁD/A BYCH	(я) хотёл бы, (мне) хотелось бы, (мне) хочется я бы с удовольствием хорошо (было) бы, приятно (было) бы
------------	--

## PODMÍNKOVÉ VĚTY

V podmínkových větách se užívají spojky **если**, hovorové **раз, когда** (*jestli, jestliže, -li; když už, když*) s oznamovacím způsobem nebo **если бы** (*kdyby*) s podmiňovacím způsobem.

Если пойдёт дождь, мы  
останемся дома.      Jestli (když) bude pršet, zůstaneme  
doma.

Если не будет дождя, поедем  
в город.      Jestli (jestliže, když) nebude pršet,  
pojedeme do města.

Раз кончился дождь, можно  
поехать.      Když už (jestliže už) neprší,  
můžeme jet.

Если бы пошёл дождь, мы бы  
остались дома.      Kdyby začalo pršet, zůstali bychom  
doma.

Если бы до обеда кончился дождь,  
мы бы поехали в город.      Kdyby do oběda přestalo pršet,  
jeli bychom do města.



**Pozor na české jestli a -li!** Můžeme-li je nahradit spojkou *zda, zdali*, jedná se o *nepřímou otázku* a tu vyjádříme v ruštině částicí **ли**. (Viz též str. 243.) Můžeme-li použít spojkou *jestliže*, jedná se o *větu podmínkovou*, ve které užijeme **если**. Prověřte si to. Zakryjte si pravý sloupec následujících vět a české věty písemně přeložte. Správnost překladu si ověřte v pravém sloupci.

Bude-li hezky, pojedeme na chatu.	Если будет хорошая погода, мы поедём на дачу.
Jestli budu mít čas, pojedu s vámi.	Если у меня будет время, я поеду с вами.
Nevíš, jestli bude zítra pršet?	Ты не знаешь, будет ли завтра дождь?
Nevím, budu-li mít zítra čas.	Я не знаю, найдётся ли у меня завтра время.
Budu-li moct jet s vámi, večer zavolám.	Если я смогу поехать с вами, вечером позвоню.
Večer vám zavolám, jestli s vámi pojedu.	Я позвоню вам вечером, поеду ли с вами.
Napište nám, jestli jste zdraví.	Напишите нам, здоровы ли вы.
Zeptej se, jestli je tam restaurace.	Спроси, есть ли там ресторан.

**13. a) POZORUJTE!** České *kdybych, kdybys ...* má v ruštině jeden ekvivalent pro všechny osoby: **если бы**.

Если бы я никуда не пошёл,...	Kdybych nikam nešel,...
Если бы ты не позвонил,...	Kdybys nezavolal,...
Если бы он не написал,...	Kdyby nenapsal,...
Если бы мы остались дома,...	Kdybychom zůstali doma,...
Если бы вы пришли раньше,...	Kdybyste пришли dřív,...
Если бы они хотели přijít,...	Kdyby chtěli přijít,...

**b) Дополните вторую фразу.**

**14. Переведите письменно на чешский язык и обратно на русский.**

1. Если у тебя болит голова, никуда не пойдём. 2. Если не будет дождя, всё засохнет. 3. Если Аня с Борисом не хотят идти в кино, останемся дома. 4. Если ты забыл дома деньги, я оплачу счёт. 5. Если бы он правильно питался, он бы не заболел. 6. Если бы вы работали систематично, вы

могли бы окончить работу завтра. 7. Если бы вы только знали, как мне хочется поехать домой! 8. Если бы я знал, как решить эту проблему! 9. Если бы у нас были деньги, мы бы поехали летом в Сибирь.

